

# Incubador Bionova® IC20 para Indicadores Biológicos

## 56°C

### Descripción del producto

El incubador Bionova® IC20 está diseñado para la incubación de indicadores biológicos Bionova®. Este incubador está configurado a la temperatura de  $56 \pm 2^\circ\text{C}$ . **Importante:** esta temperatura no puede ser modificada.

Si el proceso de esterilización no fue exitoso el medio de crecimiento contenido en el indicador cambiará al amarillo como se indica en las instrucciones de uso del indicador biológico.

Si el proceso de esterilización fue correcto el medio indicador permanecerá del color original.

### Condiciones de funcionamiento

El incubador Bionova® IC20 funciona a una temperatura ambiental de  $15-35^\circ\text{C}$ , una humedad relativa de 35-85%, y un voltaje de 110 o 220 voltios según se indique en el equipo.

### Símbolos



35-85% Humedad relativa de funcionamiento.



$15-35^\circ\text{C}$  Temperatura ambiental de funcionamiento.



Precaución.



Precaución: riesgo de descarga eléctrica.



Precaución: superficie caliente.



Atención: leer instrucciones de uso y funcionamiento.

### Advertencia!

No verter ningún líquido en su interior.

No sumergir el incubador en ningún líquido.

Utilizar solo en interiores.

Desconectar el cable de alimentación antes de proceder a su limpieza.

No utilizar limpiadores o desinfectantes abrasivos o corrosivos.

El incubador debe enviarse al fabricante para proceder a su reparación.

Asegurarse que el incubador está conectado a un cable de alimentación con la potencia adecuada.

### Instrucciones de uso

1. Colocar el indicador biológico en el sujetador metálico del incubador como se muestra en la figura A. **Importante:** Verificar que la temperatura de incubación sea la correcta.

2. Romper la ampolla presionando hacia atrás como se muestra en la figura B.

3. Retirar el indicador biológico del soporte metálico tomándolo por su tapa y distribuir el líquido golpeando la base con el dedo índice, figuras C y D.

4. Colocar nuevamente en el soporte metálico, figura E.

5. Incubar a  $56 \pm 2^\circ\text{C}$ .

**IMPORTANTE!** Usar un indicador biológico no sometido al proceso de esterilización como control positivo cada vez que incuba un indicador procesado. El control positivo asegura que las condiciones de incubación fueron adecuadas.

Incubar el indicador biológico procesado y el indicador usado como control positivo a  $56 \pm 2^\circ\text{C}$  por el tiempo indicado en las instrucciones de uso del indicador biológico. Realizar observaciones convenientemente cada 10 horas.

El cambio de color del medio indicador de crecimiento al amarillo manifiesta una falla en el proceso de esterilización. Si después del tiempo de incubación (ver instrucciones de uso indicador biológico) no se observa cambio de color en los indicadores procesados el resultado es negativo (el proceso de esterilización fue satisfactorio).

**Importante!** El color del medio de crecimiento del indicador biológico usado como control positivo debe cambiar al amarillo durante la incubación para que los resultados sean válidos.

Registrar los positivos y descartarlos inmediatamente según se indica en las instrucciones de uso del indicador biológico.

**Advertencia!** No volver a utilizar el esterilizador hasta que el resultado del indicador biológico sea negativo (el color del indicador procesado no cambia).

### Garantía

Terragene S.R.L garantiza tanto la calidad de los componentes materiales de este producto y su proceso de fabricación. Si se detecta que el producto presenta defectos de sus materiales o de fabricación dentro del plazo de garantía, la única obligación de Terragene S.R.L será la reparación o la sustitución del producto.

### Limitaciones de responsabilidad

Terragene S.R.L no se responsabiliza por las pérdidas o daños producidos por el uso inadecuado de este equipo, por negligencia o por responsabilidad estricta del usuario.

# Bionova® IC20 Biological Indicator Incubator

## 56°C

### Product description

The Bionova® IC20 incubator is designed for Bionova® biological indicators incubation. The incubator temperature is pre-set at  $56 \pm 2^\circ\text{C}$ . **Important:** this temperature can not be modified.

If the sterilization process was not successful, the growth medium contained into the indicator will turn to yellow as is indicated in the biological indicator directions for use.

If the sterilization process was successful, the indicator media color will remain unchanged.

### Operating conditions

The Bionova® IC20 incubator works at environmental temperature of  $15-35^\circ\text{C}$ , a relative humidity of 35-85%, and a voltage of 110 or 220 volts depending on it is indicated in the apparatus.

### Symbols



35-85% Operating environmental relative humidity.



$15-35^\circ\text{C}$  Operating environmental temperature.



Caution.



Caution: risk of electric shock.



Caution: hot surface.



Attention: read usage and operating instructions.

### Warning!

Do not pour any liquid inside.

Do not immerse in any liquid.

Use indoors only.

Disconnect the power cord before cleaning.

Do not use abrasive or corrosive cleaners or disinfectants.

The incubator must be sent to the manufacturer to be repaired.

Make sure that the incubator is connected to a properly rated power cord.

### Directions for use

1. Put the biological indicator into the metal incubator fastener as is shown in the figure A. **Important:** Check that the incubation temperature is correct.

2. Break the ampoule pressing backwards as is shown in figure B.

3. Remove the biological indicator from metal support grabbing it by the lid. Next, spread the liquid medium hitting the tube base with the forefinger, figures C and D.

4. Get back the biological indicator to the incubator fastener, figure E.

5. Incubate at  $56 \pm 2^\circ\text{C}$ .

**IMPORTANT!** Use a biological indicator which has not been exposed to sterilization process as positive control each time a processed indicator is incubated. The positive control ensure that correct incubation conditions were met.

Incubate the processed biological indicator and the indicator used as positive control at  $56 \pm 2^\circ\text{C}$  for as long as specified on the biological indicator's directions for use. Reading should be made at convenient intervals of 10 hours.

The color change of the growth indicator medium to yellow means a failure in sterilization process. If after the incubation time (see biological indicator's direction for use) there is no color change in the processed indicators, a final negative result is made (the sterilization process was acceptable).

**Important!** The color of biological indicator growth media used as positive control has to change to yellow during incubation for results to be valid.

Record the positive ones and discard them immediately as is shown in the biological indicator's directions for use.

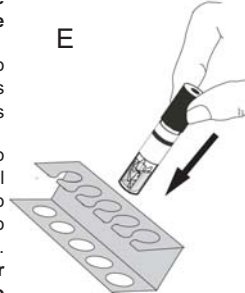
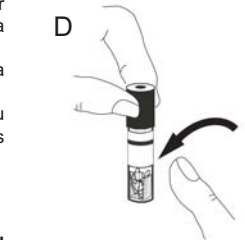
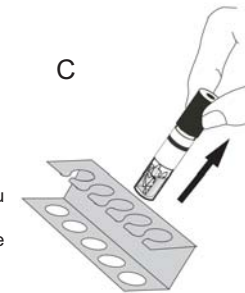
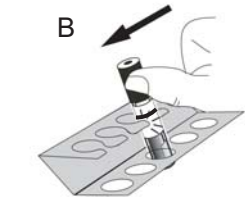
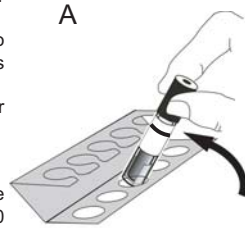
**Warning!** Do not re-use the sterilizer until the biological indicator test result is negative (the processed indicator color remains unchanged).

### Warranty

Terragene S.R.L warrants the material components quality of this product and its manufacturing process. If material or manufacturing defects are detected within warranty period, the unique Terragene's S.R.L. obligation will be the product repairing or the substitution.

### Limitation of liability:

Terragene S.R.L is not liable for any loss and damage arising from the unsuitable use of this equipment, negligence or strict user responsibility.



# Incubador Bionova® IC20 para Indicadores Biológicos

56°C

## Descrição do produto







O incubador Bionova® IC20 está desenhado para a incubação de indicadores biológicos Bionova®. Este incubador está configurado à temperatura de 56±2°C.

**Importante:** esta temperatura não pode ser modificada. Se o processo de esterilização não for exitoso o meio de crescimento contido no indicador mudará para o amarelo como se indica nas instruções de uso do indicador biológico. Se o processo de esterilização for correto meio indicador permanecerá da cor original.

## Condições de funcionamento

O incubador Bionova® IC 20 funciona a uma temperatura ambiental de 15-35° C, uma umidade relativa de 35-85% e uma voltagem de 110 ou 220 volts segundo se indique na equipe.

## Símbolos

-  35-85% Umidade relativa de funcionamento.
-  15-35°C Temperatura ambiental de funcionamento.
-  Precaução.
-  Precaução: risco de descarga elétrica.
-  Precaução: superfície quente.
-  Atenção: ler instruções de uso e funcionamento.

## Advertência!

Não verter nenhum líquido no seu interior.

Não submergir o incubador em nenhum líquido.

Utilizar só em interiores.

Desligar o cabo de alimentação antes de proceder a sua limpeza.

Não utilizar limpadores ou desinfetantes abrasivos ou corrosivos.

O incubador deve se enviar ao fabricante para proceder a sua reparação. Segure-se que o incubador esteja ligado a um cabo de alimentação com a potência adequada.

## Instruções de uso

1. Colocar o indicador biológico no suporte metálico do incubador como se vê na figura A. **Importante:** Verificar que a temperatura de incubação seja a correcta.

2. Quebrar a ampola pressionando para trás como se mostra na figura B.

3. Retirar o indicador biológico do suporte metálico pegando-o pela sua tampa e distribuir o líquido batendo a base com o dedo índice, figuras C e D.

4. Colocá-lo novamente no suporte metálico, figura E.

5. Incubar a 56±2°C.

**IMPORTANTE!** Usar um indicador biológico não sometido ao processo de esterilização como controle positivo cada vez que incube um indicador processado. O controle positivo garante que as condições de incubação foram adequadas.

Incubar o indicador biológico processado e o indicador usado como controle positivo a 56±2°C pelo tempo indicado nas instruções de uso do indicador biológico. Fazer observações convenientemente cada 10 horas.

A mudança de cor do meio indicador de crescimento para o amarelo manifesta uma falha no processo de esterilização. Se depois do tempo de incubação (ver instruções de uso do indicador biológico) não se observa mudança de cor nos indicadores processados, o resultado é negativo (o processo de esterilização foi satisfatório). **Importante!** A cor do meio de crescimento do indicador biológico usado como controle positivo deve mudar para o amarelo durante a incubação para que os resultados sejam válidos.

Registrar os positivos e descartá-los imediatamente segundo se indica nas instruções de uso do indicador biológico.

**Advertência!** Não voltar a utilizar o esterilizador até que o resultado do indicador biológico seja negativo (a cor do indicador processado não muda).

## Garantia

Terragene S.R.L. garante tanto a qualidade dos componentes materiais deste produto como seu processo de fabricação. Se, dentro do prazo de garantia, detecta-se que o produto apresenta defeitos materiais ou de fabricação, a única obrigação de Terragene S.R.L. será a reparação ou a substituição do produto.

## Limitações de responsabilidade

Terragene S.R.L. não se responsabiliza pelas perdas ou danos produzidos pelo uso inadequado desta equipe, por negligência ou por responsabilidade estrita do usuário.

# Incubateur Bionova® IC20 pour Indicateurs Biologiques

56°C

## Description du produit

L'incubateur Bionova® IC20 est dessiné pour l'incubation d'indicateurs biologiques Bionova®. C'est incubateur est configuré a température du 56±2 °C. **Important:** C'est température ne peut pas être modifiée.







Si le produit de sterilisation n'a pas eu succès, le milieu d'augmentation contenu dans l'indicateur changera du couleur selon on indique dans le prospectus d'indicateur biologique.

Si le processus de sterilisation a été correct la moitié d'indicateur restera du couleur original.

## Conditions du fonctionnement

L'incubateur Bionova® IC20 fonctionne a une température environnementale de 15-35°C, une humidité relative de 35-85% et un voltage du 110 ou 220 volts selon on indique dans l'équipe.

## Symbole

-  35-85% Relative humidité du fonctionnement.
-  15-35°C Température ambiante du fonctionnement précaution.
-  Précaution.
-  Précaution: risque de décharge électrique.
-  Précaution: surface chaud.
-  Attention: lire des instructions d'usage e fonctionnement.

## Advertissement!

Ne verter pas aucun liquide dans son interieur.

Utiliser seulement en interieurs.

Débrancher le câble d'alimentation avant de proceder a son nettoyage.

N'utiliser pas nettoyeurs ou désinfectants abrasivos ou corrosivos.

L'indicateur doit être envoyé au fabricant pour proceder à son réparation.

Assurer que l'indicateur soit branché a un câble d'alimentation avec la puissance adéquée.

## Instructions d'usage

1. Mettre l'indicateur biologique dans le soutien-gorge métallique de l'incubateur comment est montré dans la figure A. **Important:** vérifier que l'indicateur biologique a couvrir soit le correct.

2. Casser l'ampoule en appuyer en arriere comment est montré dans la figure B.

3. Retirer l'indicateur biologique du support métallique en prenant de son bouchon et distribuer le liquid en frappant la base avec le doigt index, figures C et D.

4. Mettre l'indicateur biologique dans le soutien-gorge métallique de l'incubateur, figure E

5. Couver a 56±2°C.

**IMPORTANT!** Utiliser un indicateur biologique pas somis au processus de sterilisation comment control positif chaque fois que couve un indicateur en processus. Le control positif assure que les conditions d'incubation ont été adaptés.

Couver l'indicateur biologique processé et l'indicateur usé comment control positif a 56±2 °C pour le temps indiqué dans le prospectus d'indicateur biologique. Faire observations opportunement chaque 10 heures. Le changement du couleur de la moitié d'indicateur de croissance manifeste une faut dans le processus de sterilisation. Si après le temps d'incubation nécessaire on n'observez pas changement du couleur dans les indicateurs processés, le résultat est negatif (le processus de sterilisation a été satisfaisant). **Important!** le couleur de la moitié d'indicateur utilisé comment control positif doit changer pendant l'incubation pour que les résultats soient valables.

Registrar les positifs et rejeter immédiatement selon indique le prospectus correspondant d'indicateur biologique.

**Advertissement!** Ne retourner pas a utiliser la sterilisation júsqu'au résultat d'indicateur biologique soit negatif (l'indicateur processé reste du couleur original)

## Garantie

Terragene S.R.L. garantie autant la qualité des materiels que composent c'est produit comment la qualité de son processus de fabrication. Si, dans le délai de garantie, on detecte que le produit presente defects dans ses materiels ou dans sa fabrication, la seule obligation de Terragene S.R.L. avec son client sera la réparation ou le remplacement du produit.

## Restrictions de responsabilité

Terragene S.R.L. n'assume pas la responsabilité pour les pertes ou dommages produits pour l'usage inadéquat de c'est equipe pour négligence ou pour responsabilité stricte de son utilisateur.

